



الدرس الرابع - الفعل

4.1 الزمن الحالى

الإثبات	النفى
խոսի ատկմ	խոսի չան ատկմ
կ...	կ... չան
տես...	տես... չան
չ...	չ... չան
ց...	ց... չան
տես...	տես... չան
տեստես...	տեստես... չան
սես...	սես... չան

4.2 التصريف القياسى لحرف الجر նեմ (مع)

Նեմի	معى
Նեմակ	معك
Նեմե	معك
Նեմս	معه
Նեմս	معه
Նեման	معها
Նեման	معها
Նեմօտես	معكم
Նեմօտ	معهم

أمثلة

խոսի նեմ քսոն	أتكلم مع أخى	խոսի չան նեմ քսոն	لا أتكلم مع أخى
խոսի նեմս	أتكلم معه	խոսի չան նեմս	لا أتكلم معه
չխոսի նեմի	يتكلم معى	չխոսի չան նեմի	لا يتكلم معى

Πενάστι ἡρεμῆχνη

4.3 الزمن الماضي

الإثبات	النفي
ἄριστοι تكلمت	ἄπει لم أتكلم
ἄκ...	ἄπεκ...
ἄρε...	ἄπε...
ἄφ...	ἄπεφ...
ἄς...	ἄπες...
ἄν...	ἄπεν...
ἄρετε...	ἄπετε...
ἄτ...	ἄποτ...

4.4 التصريف القياسي لحرف الجر ἔν (في)

ἔν (τ)	فِي
ἔνκ (κ)	فِيكَ
ἔντι (τι)	فِيكَ
ἔντιφ (φ)	فِيهِ
ἔντις (ς)	فِيهَا
ἔντε (τε)	فِينَا
ἔντε (τε)	فِيكُمْ
ἔντο (οτ)	فِيهِمْ

ἔνω (τ)	الآن
ἔνοφ (φ)	أمس
ἔνωτ (τ)	غدا

Тенаспи ηρεμηνημι

4.5 المستقبل

الإثبات	النفي
†ηασαχι سوف أتكلم	†ηασαχι αν سوف لا أتكلم
χηα...	χηα ...αν
τηηα...	τηηα... αν
χηηα...	χηηα... αν
σηηα...	σηηα... αν
†τηηηα...	†τηηηα... αν
††τηηηηα...	††τηηηηα... αν
σηηηα...	σηηηα... αν

ملاحظة: يجوز استخدام τερα بدل من तेηα في المستقبل و خصوصا مع السيدة العذراء للتعظيم .
أمثلة

الإثبات	
†ηου†σαχι ηηη πασον	الآن أتكلم مع أخي
ησοϋ αησαχι ηηηαϋ	أمس تكلمت معه
ηραστ† ηηασαχι ηηηαϋ	غدا سوف أتكلم معه
النفي	
†ηου†σαχι αν ηηη πασον	الآن لا أتكلم مع أخي
ησοϋ ηηηησαχι ηηηαϋ	أمس لم أتكلم معه
ηραστ† ηηασαχι αν ηηηαϋ	غدا سوف لا أتكلم معه

أفعال مشهورة

αχι	يتكلم	أفعال خاصة تأخذ علامة المفعول	
εθαη	يكتب	εωσ	يسبح
Οτωη	يأكل	εμοϋ	يبارك
σω	يشرب	αρεε	يحفظ
θειησι	يجلس	σωτηη	يسمع
ωϋ	يقرأ		

Πενάστι ημερήσια

4.6 الإسم الموصول

الذى	Φηετ	ετ - è	Πε ετ = Πετ
التي	Θηετ		Ψε ετ = Θετ
الذين	Πηετ		Πε ετ = Πετ

ملاحظات:

- ❖ تدخل أداه الإسم الموصول على الفعل فتحولة الى إسم.
 - ❖ أداة الإسم الموصول هي φηετ - θηετ - ηηετ و يمكن أن تختصر الى ετ - è
 - ❖ تختصر (هو الذى) --πε ετ الى --πετ و كذلك تختصر (هى التى) --τε ετ الى --θετ و (هؤلاء الذين) --νε ετ الى --νετ .
- أمثلة:

Πρωμι φηετρεμισι ριχεν πιτοτς	الرجل الجالس على الكرسي
Φηετρεμισι ριχεν πιθροнос ητε περῶου	الجالس على كرسي مجده
†ρεμι θηετσαχι νεμ πεsson	المرأة المتحدثة مع أخيها
Πιλωουτι ηηετχερχερ δεν πιβωμ	الأولاد الذين يلعبون فى الحديقة
Χε ηθοκ πε ετακ† ηπιφωγωι ηαν	لأنك انت هو الذى أعطيت السلطان لنا
Χε ηθοκ πετακ† ηπιφωγωι ηαν	لأنك انت هو الذى أعطيت السلطان لنا

4.7 المفعول به

η	η	è	علاماته
---	---	---	---------

أمثلة ⓪

†σαι ηπιωγω	أكتب الدرس
†ουωμ ηουωκ	أكل خبزاً
†αρεζ èπιωγω	أخفظ الدرس
̀μοου èΠοc	باركوا الرب
Θωc èΠοc	سبحوا الرب

- ❖ تدخل علامات المفعول به (η - η - è) على الإسم المفعول به .
- ❖ تدخل è على افعال معينة (ρωc - `μοου - αρεζ - σωτεμ)
- ❖ يمكن الإستغناء عن المفعول به و التعويض بضمير مناسب مما يلي.

η	η	è
ημοι	ηηι	èροι
ημοκ	ηακ	èροκ

Τελεσπι ηρεμηχημη

ιμο	νε	ερο
ιμοϑ	ναϑ	εροϑ
ιμοσ	νασ	εροσ
ιμον	ναν	ερον
ιμωτεν	νωτεν	ερωτεν
ιμωοτ	νωοτ	ερωοτ

أمثلة :

1	
Τενοτωϑτ ιΠ̄χσ̄ -- τενοτωϑτ ιμοϑ	نسجد للمسيح -- نسجد له
Τενοτωϑτ ιμοκ ω Π̄χσ̄	نسجد لك ايها المسيح
2	
χερε νε Παρια	السلام لك يا مريم
Φνοτϑ ναι ναν	يا الله ارحمنا
3	
Φνοτϑ σωτεμ ερον	يا الله اسمعنا
Θωσ εροϑ	سبحوه
σμοτ εροϑ	باركوه

ملاحظة : قد تترجم أدوات المفعول كحروف جر في العربي

4.8 الأفعال ذات الضميرين

مثال 1 : فعل يذهب ϑε و يصرف على مثال νεμ.

ϑϑεννη
κϑενακ
τεϑενε
ϑϑεναϑ
ςϑενας
Τενϑεναν
Τενϑενωτεν
σεϑενωοτ

أمثلة :

ϑϑεννη ε̄τεκκλ̄ησια	أذهب الى الكنيسة
ϑϑεννη αν̄ ε̄τεκκλ̄ησια	لا أذهب الى الكنيسة
Παϑϑενωτεν̄ δεν̄ ο̄ᾱρηνη̄ , Ποσ̄ νεμωτεν̄ τηροτ̄.	إمضوا بسلام الرب يكون معكم

Πενάστι ἡρεμῆχημι

مثال 2 : فعل يقوم τῶν و يصرف على مثال ᾄεν .

†τῶν†
ἰτῶνκ
Πετῶνι
ϣτῶνϣ
στῶνσ
Πεντῶν
Πετεν τεν θηνοῦ
σετῶννοῦ

مثال المسيح قام من الأموات Πῶς ἀϣτῶνϣ ἐβολᾷεν η̅νεθῶνοῦ†

ملاحظة : تم تغيير η̅νετῶνοῦ† الى η̅νεθῶνοῦ† و هذا لتخفيف النطق.

4.9 أشكال الفعل المضارع

مضارع بسيط stating أخبار		مضارع مستمر V + حال غير محدود ing		دال على عادة شيئٌ بديهى او منطقى	
إثبات	نفي	إثبات	نفي	إثبات	نفي
†	†..δλ	ει	ει.. δλ	Ψαι	μπαί
κ	κ.. δλ	εκ	εκ.. δλ	Ψακ	μπακ
τε	τε.. δλ	ερε	ερε.. δλ	Ψαρε	μπαρε
ϣ	ϣ.. δλ	εϣ	εϣ.. δλ	Ψαϣ	μπαϣ
σ	σ.. δλ	εσ	εσ.. δλ	Ψασ	μπασ
τεν	τεν.. δλ	εν	εν.. δλ	Ψαν	μπαν
τετεν	τετεν.. δλ	ερετεν	ερετεν.. δλ	Ψαρετεν	μπαρετεν
σε	σε.. δλ	εῦ	εῦ.. δλ	Ψαῦ	μπαῦ

أمثلة:

†μοῦι ἡχωλεμ	أمشى بسرعة (مجرد معلومة عن حدث حالى)
ε̅μοῦι ἡχωλεμ	أمشى بسرعة (حاليا أنا ماشى)
Ψαμοῦι ἡχωλεμ	أمشى بسرعة (عادة)

Πενάσι προμήνι

4.10 المبني للمجهول

يبنى الفعل القبطي للمجهول عن طريق استخدام ضمير جمع الغائبين (هم)
أمثلة:

Πἰἄλωσι σεῖδα ἰπιωϣ	الأولاد يكتبون الدرس	Сеῖδα ἰπιωϣ	يُكتب الدرس
Πρωσι αφορωσι ἰπιωκ	أكل الرجل الخبز	Αφορωσι ἰπιωκ	أكل الخبز
†ῥωσι ασεῖδα ἰπιωϣ	كتبت المرأة الدرس	Ασεῖδα ἰπιωϣ	كُتب الدرس

4.11 طرق التعبير

توجد ثلاث طرق للتعبير (الجملة الفعلية) و هي

1. الفاعل ثم الفعل
 2. الفعل ثم الفاعل و يسبق الفاعل بعلامته (ἵνε)
 3. علامة الزمن ثم الفاعل ثم الفعل غير مصرف
- مثال:

Πρωσι αφασι	تكلم الرجل
Αφασι ἵνε πρωσι	
Ἰ πρωσι αφασι	
Ἰ †ῥωσι αφασι	تكلمت المرأة
Ἰ ηῖρωσι αφασι	تكلمت النساء
Ἰ Πῆς Πεννο† τωσι ἐβολθεν ηἵθεμωσι	المسيح إلهنا قام من بين الأموات
Ασι ἵνε Αρια ψα ηἵαθησι	أنت مريم إلى التلاميذ
Πρωσι εφασι	يتكلم الرجل
Εφασι ἵνε πρωσι	
Ερε πρωσι αφασι	

قاعدة

العلامة المميزة للماضي هي Ἰ والعلامة المميزة للمضارع المستمر هي Ερε و العلامة المميزة للمضارع الدال على عادة هي ψαρε . و تدخل العلامة المميزة على جميع الأفعال (مفرد و جمع = غائب و حاضر)

Тенаспи нреинхнми

4.12 شكل الفعل (صيغ الفعل)

مثال θ فعل cδαι

صيغ مصدرية		صيغة وصفية	
كاملة	تركيبية	ضميرية	إسم مفعول (مكتوب)
cδαι	cδε	cδнт..	cδнoγт

بالنسبة للصيغ المصدرية تستخدم كما يلي:

Δicδαι ιπιωυ	كتبت الدرس
Δicδε πιωυ	كتبت الدرس
ΔicδнтϷ	كتبته

بالنسبة للصيغ الوصفية تستخدم كما يلي

oγρωμι εγταιноγт	رجل مكرم
Oγcρωμι εcταιноγт	إمرأة مكرمة
θανρωμι εγταιноγт	رجال مكرمون
θανρωμι εγταιноγт	نساء مكرمات
Πρωμι εγταιноγт	الرجل المكرم
†ρωμι εγταιноγт	المرأة المكرمة
Πρωμι εγταιноγт	الرجال المكرمين
ниρωμι εγταιноγт	النساء المكرمات

εϷ	مفرد مذكر + نكرة
εc	مفرد مؤنث + نكرة
εγ	جمع + نكرة
εт	أى معرفة

† αριπαμεγi δен некωληη (νεωληη) †